

China through Western Eyes

— A Collaborative Digitization Project
by HKU and PKU

Zhang Hongyang
Peking University Library

Tony Ferguson
University of Hong Kong Libraries

Today, I'll be talking about:

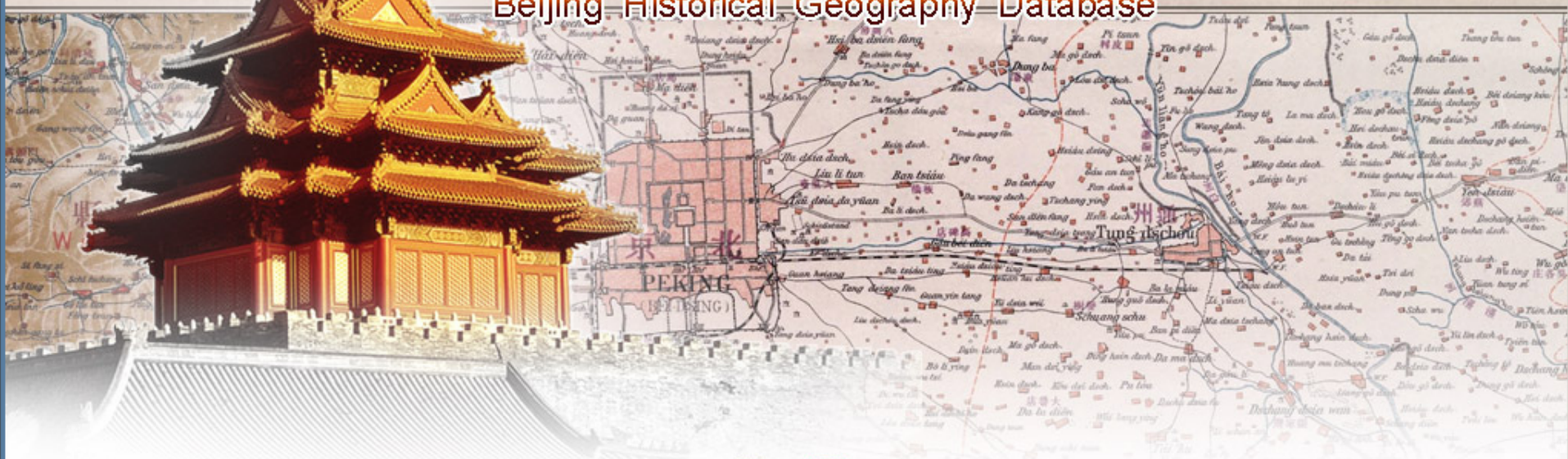
1. Origin of the Project
2. Related Collections in the Libraries at HKU & PKU
3. Scope of the Project
4. How the Work Will Be Done
5. Budget
6. Preliminary Work Done by HKU & PKU
7. Proposed Calendar of Events

- Successful construction of the Beijing Historical Geography Database — the 1st joint project of PKU & HKU
 - 4×10^7 words of fulltext
 - >100 maps
 - >1000 images
 - several videos
 - 4,000 visits at PKU & HKU since June '04

北京历史地理数据库

侯仁之题 2003年10月

Beijing Historical Geography Database



Jointly Sponsored by Peking University Library and University of Hong Kong Libraries

Academic Support by Peking University Historical Geography Institute

Technical Support by Beijing Unihan Digital Technology Co., Ltd.

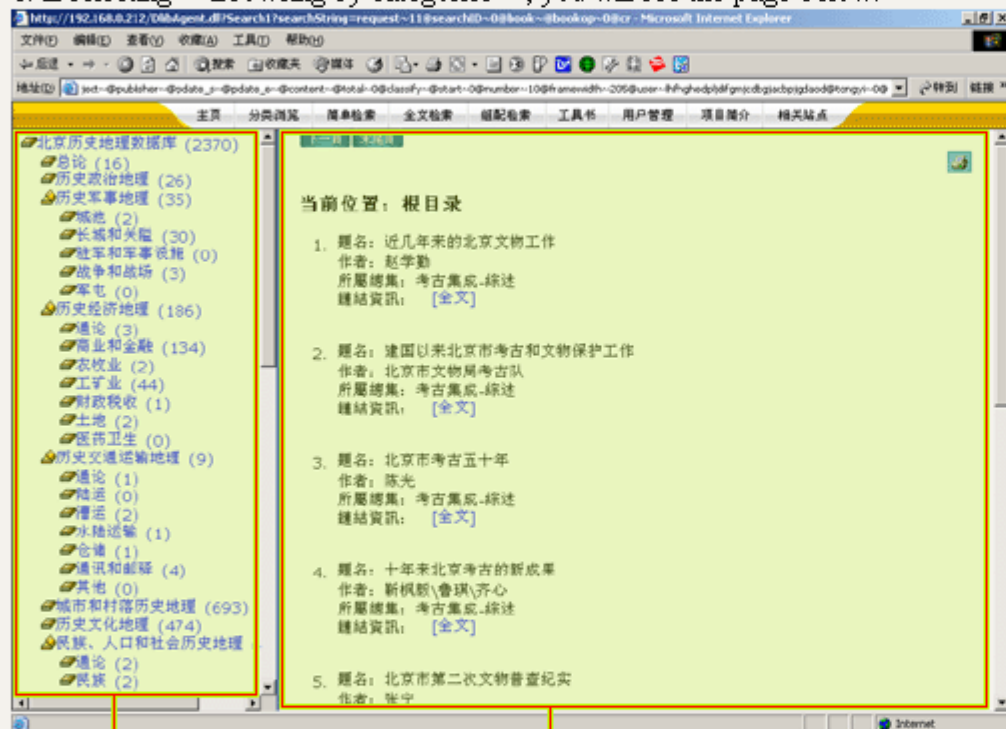
Mail To Us

Beijing Historical Geography Database

- Features of the system software
 - Unicode platform
 - XML and RDF; Dublin Core
 - Multi-functional full-text search

(3) Major browsing interface (Classified browsing interfaces)

1. 1. If selecting “Browsing by categories”, you will see the page below:



类目窗口

The frame for subject category

条目信息窗口

The frame for record information

The main menu bar in English version

Beijing Historical Geography Database

- Closely interconnected knowledge system
 - Related Language Search
 - Related Semantic Search (synonym)
 - Knowledge tool

返回目录 返回书目

- 北京历史地理信息库 Beijing His...
- 总论 Overview (1)
- 历史政治地理 Historical po...
- 历史军事地理 Historical M...
- 历史经济地理 Historical E...
- 历史交通运输地理 Histori...
- 城市和村落历史地理 Urban...
- 历史文化地理 Historical C...
- 民族、人口和社会历史地理
- 考古地理 Archeological G...
- 自然地理和环境演化 Physi...
- 文献和检索工具 Literature
- 舆图、图像和音像 Atlas,
- 侯仁之 Professor Renzhi
- 其他 (4)

在前寒衣又砧杵遊子悲經年偶聞節重九攜酒向湖天

增朱宗吉九日集蓮花池詩秋風吹燕臺木葉落我已煙風色一何似客歸豈不賢帝京景物畧漁歌操北音水鳥聞自然澄波白日下蒲柳寒邊侵一秋僻寺時休暇半晌餘鐘夜淺深湖上月生孤增鄧以讚蓮花菴詩霧起雲低作夕陰雨餘荷氣四僧味始向塵中靜此心鄧定宇集片影草間蟲老久高吟年來漫習山)

原海子在府西三里，汪洋如海，中有芰荷鳧鷗可玩。（纂紀淵海）

原禁城中外海子，即古燕市積水潭也。源出西山一畝、馬眼諸泉，繞出甕山後，滙為七里灤，紆迴向西南行數十里，稱高粱河。將近城，分為二：外繞都城，開水門；內注潭中，入為內海子。繞禁城，出巽方，流玉河橋，合外隍，入于大通河。（湧幢小品）

原積水潭在都城西北隅，東西亘二里餘，南北半之。西山諸泉從高粱橋流入北水闕滙此。或因內多植蓮，名為蓮花池。或因水陽有淨業寺，名為淨業湖。內官監向嚴魚禁，今稍弛矣。酒後一葦，山光水色，簫鼓中流，時復相遇，江以北來無此勝遊。然泛必從小徑，抵鰕菜亭，乃盡幽深之致。每年三伏日，錦衣衛率御馬監官校浴馬湖干，如濯雲錦。中元夜，寺僧于淨業湖邊放水燈雜入蓮花中。遊人設水嬉，為盂蘭口，梵唄鐘鼓，雜以宴飲，達旦不已。水中花炮有鳧鴈魚諸種。冬時河凍，作小冰牀，

- 北京历史地理信息库 Beijing His
- └ 总论 Overview (2)
- ├ 历史政治地理 Historical p
- ├ 历史军事地理 Historical M
- ├ 历史经济地理 Historical E
- ├ 历史交通运输地理 Histori
- ├ 城市和村落历史地理 Urban
- ├ 历史文化地理 Historical C
- ├ 民族、人口和社会历史地理
- ├ 考古地理 Archeological G
- ├ 自然地理和环境演化 Physi
- ├ 文献和检索工具 Literature
- ├ 舆图、图像和音像 Atlas,
- └ 侯仁之 Professor Renzhi
- └ 其他 (5)

返回目录 返回条目

元都勝境在陽澤門小馬圈之西，地名劉鑾塑，建於元初。本朝乾隆二十五年重修，賜名天慶寺，有禦書額並劉鑾塑像詩。

元劉鑾者，嘗從阿爾尼格學西天梵相，亦稱絕藝。元都勝境正殿乃玉皇大帝。右殿塑三清，儀容肅穆，道氣深沈。左殿塑三元帝君，上元執簿側首而問，若有所疑；一吏跪而答，甚戰慄；一堂之中，皆若悚聽嚴肅者。神情動止，如聞謦欬。

宋光熊天慶觀詩：變相曾傳吳道子，佛頭爭說喻彌陀。（杭州西湖大佛頭，宋喻彌陀塑）能師畫意工搏換，前度劉郎藝不磨。（元劉鑾、劉元俱工塑像，而鑾在元前。）

真武廟在劉鑾塑，有明萬曆間修洗白廠縹作碑，知果園廠、洗白廠、縹作俱在此地。

○鎮國寺，明正德七年敕建於大內西城，今無考。

長元按：金龜退食筆記謂在栴檀寺西。稍南有北極廟，亦明舊刹。

弘仁寺在太液池西南岸，即明清馥殿。本朝康熙五年改建為寺，迎栴檀佛像於內，有聖祖暨今上禦書碑。[75]

康熙字典

请输入您要查询的字：

差

拼音	音调	注音	音调
CHA	ˋ	ㄔㄞˋ	ˋ
CHA	ˊ	ㄔㄞˊ	
CHAI	ˊ	ㄔㄞˊ	

詁釋也釋文差音又詩小雅
 爽傳天子娶十二諸侯以下
 風俗通舜作簫韶九成鳳凰
 詩邶風燕燕于飛差池其羽
 擇也廣韻簡也詩陳風穀旦
 爲差釋文差初佳反徐初宜
 會夫差吳王名又差分算
 御者差沐于堂上註差漸也
 景差楚人名又廣韻集韻
 宣十二年註拔旗投衡使不
 事又與嗟通韻會嗟或作
 又集韻古與嗟通註詳口部

差 古文

Beijing Historical Geography Database

- Different language interfaces suit the users' needs in different language environments.
 - Simplified Chinese
 - Traditional Chinese
 - English

➤ China Studies in the West have become an area of great interest in both China and the West.

In the West

- One of the fastest growing disciplines;
- International students studying Chinese has been increasing by 15% every year.

In China

- Influence of the findings of by the findings of Western China Studies
- Centers for International China studies

- Rich collections of China Studies in the West in the libraries of PKU & HKU

➤ Peking University Library

- Collections of Western Oriental Studies
 - Originated from a special collection at Yenching University, which was a donation by James White Bashford;
 - 10,000 volumes.

- Xiang Da 向达 (1900-1966)

- Thousand years of the tartars, 千年鞑靼史 Parker, E. H., New York : A.A.Knopf, 1924;
- Preliminary report on a journey of Archaeological and topographical exploration in Chinese Turkestan M. Aurel Stein, 1862-1943 斯坦因西域考古记

- Yuan Tongli 袁同礼 (1895-1965)

- China in Western literature, A continuation of Cordier's Bibliotheca Sinica (1921-1957), Far Eastern Publications, Yale University, New Haven, 1958

➤ University of Hong Kong Libraries

- Morrison Collection

- contains 2,734 volumes and is part of the western rare book collection
- Becomes a part of collection of HKU since 1925

- University of Hong Kong Libraries
 - Hankow Collection
 - >4000 volumes

>1000 volumes of the important pre-1911 works of China Studies by westerners, including

- travel and exploration books by foreigners who came to China in the 16th century,
- sinology works by foreign missionaries in the 17th and 18th centuries,
- sinology works by experts and researchers from the late 19th to the early 20th century.

- Books will be digitalized in Beijing (cost factor).
- Digitalization companies will be contracted for the project.
 - rare books

How the Work Will Be Done

- Books for the project will come from collections in PKU, HKU, National Library and other libraries in Beijing.
- Book selection and subject cataloguing will be done by invited professors from both PKU and HKU.

- Both PKU and HKU librarians will be responsible for technical plans, standards and quality control of the project.
 - software for digitization
 - software for fulltexted search database
 - indexing, subject headings, descriptive cataloging
 - synonym

Budget

Items	Quantity	Cost (yuan)
SCAN & OCR	1000 volumes, 400 pages/per book	450,000
Full-text search software		100,000
Others	conferences、consulting、indexing、cataloging、allowance for business trip etc.	190,000
Total		740,000

- HKU's test
- PKU's proposal for discussion

The irregular lanes which function as streets, with the filth and noise of these overcrowded communities are intolerable to our race, and one,



Gateway, native city of Shanghai

therefore, finds at Shanghai, Canton, Tientsin, and other cities a concession of land upon which the

- HKU's test
- PKU's proposal for discussion

Proposed Calendar of Events

- 2004 Finalize proposal/participants
- 2004-5 Seek funding
- 2005 Begin digitization

The background is a solid blue color with a subtle gradient. A light blue, curved shape, resembling a stylized 'C' or a partial circle, is positioned on the left side, extending towards the center. The text 'Thank you!' is centered in the middle of the image.

Thank you!